



NE

EL  
G  
AT

F1376  
S74

07163



1020025317

SINGA

SE VENDE ESTA OBRA  
EN LA  
ANTIGUA LIBRERÍA DE ABADIANO.  
18, Escalerillas, 18.—México.

TIRO DE POCOS EJEMPLARES.

QUEDAN ASEGURADOS LOS DERECHOS DE PROPIEDAD LITERARIA  
DE LOS TRADUCTORES, POR HABERSE HECHO EL DEPÓSITO QUE PREVIENE  
LA LEY.

*Facilitado mi querido Padre el presente  
libro como en mi poder.  
Budapest el 26 de Julio 1910*

HERBERT SPENCER.

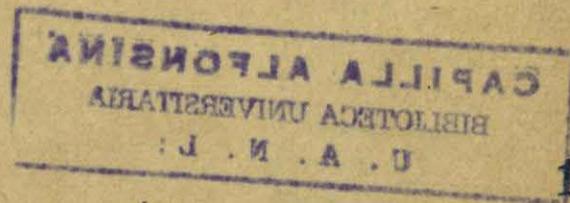
*Cecilio J. J. J.*

EL ANTIGUO YUCATÁN.

TRADUCCIÓN HECHA

POR

DANIEL Y GENARO GARCÍA



100572

MÉXICO.

OFICINA TIPOGRÁFICA DE LA SECRETARÍA DE FOMENTO.

Calle de San Andrés, núm 15. (Avenida Oriente 51.)

1898

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN  
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
"ALFONSO REYES"  
Apdo. 1625 MONTERREY, MEXICO

17815

972.01  
S.  
F1376  
574



FONDO  
RICARDO COVARRUBIAS

**CAPILLA ALFONSINA**  
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
U. A. N. L.

AL SEÑOR GENERAL  
DON PORFIRIO DÍAZ.

*Los Traductores.*

Núm. Clas	972.015
Núm. Autor	S 845a
Núm. Adg.	17815
Procedencia	-8-
Precio	
Fecha	
Clasificó	69
Catalogó	

EN el Prólogo de nuestra traducción de "Los Antiguos Mexicanos," advertimos que en la obra inglesa existen mal traducidos, y en ocasiones adulterados, muchos pasajes de nuestros antiguos historiadores. Otro tanto debemos decir aquí respecto de "El Antiguo Yucatán," agregando que si en aquella traducción respetamos hasta donde nos fué posible la forma que tales pasajes ofrecen en la obra inglesa, y nos limitamos á fijar su sentido verdadero, en vista de los textos originales; hoy, en la presente traducción, hemos preferido transcribir literalmente estos últimos, tomándolos de autorizadas ediciones, con el objeto de evitar toda inexactitud en nuestro trabajo.

La inserción de pasajes erróneos en ambas obras inglesas, débese á que Spencer no conoce el idioma español,<sup>1</sup> por lo que ha tenido que re-

<sup>1</sup> Así lo manifiesta el propio Spencer en carta dirigida á uno de nosotros.